

# SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno  
BA

Bolla Consegna / Lieferscheine

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. <b>27205974</b>	Num. spediz. Sendungs-Nr. <b>51098647</b>	GiornoSped. Versandtag <b>2024-05-21</b>
Cod. cl. Kunden-Nr. <b>024466</b>	Codice fornitore Lieferanten-Nr. <b>91000733</b>	Pagina Seite <b>1</b>
Na. rif. Unsere Zeichen <b>WP/IWS-P21</b>	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.  
Stab 100  
V Dei Ciclamini 4  
IT-70026 Modugno BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100  
Edisonstr. 8a  
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condit. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	27205974		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876 089014723-0000-13 089-014-723 F-609155.12.RH#S COM-Code DI Paese origine GERMANIA	6480	
	Charge	0096149245	di cui 2160#	953397272 002
	Charge	0096149245	di cui 2160#	953398604 003
	Charge	0096149245	di cui 2160#	953399124 001
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	3 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			TBA-500274
	120 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147-PP			TBA-520945
	3 P-26-SGP3 Pallet 795X599X160-INA-HLZ			TBA-500273
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli		PesoL. tara Nr.espresso	
MW PAL		806 X 606 X 900 mm.		
	51098647-001	953399124	406,8 35,3 3404	76439533991244
	51098647-002	953397272	407,2 35,7 3404	76439533972724
	51098647-003	953398604	407,0 35,5 3404	76439533986042
	Somma per spediz.	51098647 3 colli	1221,0 106,5	1,319 m3

**KUENNE+WAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: **6480**

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: **3**

Conformità alle schede d'imballo:  SI  NO

Data controllo: **22/05/24**

Firma

*[Signature]*

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3  
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0  
Fax +49 9132 82-4950

13:23

# SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach **EX**

Magna PT S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno  
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. <b>27205974</b>	Num. spediz. Sendungs-Nr. <b>51098647</b>	GiornoSped. Versandtag <b>2024-05-21</b>
Cod.cl. Kunden-Nr. <b>024466</b>	Codice fornitore Lieferanten-Nr. <b>91000733</b>	Pagina Seite <b>2</b>
Ns. rif. Unsere Zeichen <b>WP/IWS-P21</b>		Tel.int. Hausruf

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.  
Stab 100  
V Dei Ciclamini 4  
IT-70026 Modugno **BA**  
  
POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH **5100**  
Edisonstr. 8a  
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP **MODUGNO**

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kelli - Index
A	livello di	posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo		
INA	sia quello nuovo.	Il vecchio codice è stampato in grassetto.		
<p>Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49(9132)82 88461</p>				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3  
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0  
Fax +49 9132 82-4950

13:23

Rubryki obwiedzone (ciężkimi liniami) wypełniają przewoźnik  
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

włącznie oraz  
einschließlich  
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the sender's respons b.ly

<p><b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country)</p> <p><b>Autolahn AG</b> Kloster Heerogenuwach Sud Germany</p>			<p><b>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR</b> <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CMR</b></p> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>																																		
<p><b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p><b>91074 Heerogenuwach Germany</b> Geotag Ravi Via Dei Ciclamini 4 40026 Modugno ITALIA</p>			<p><b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p><b>POLAND</b> <b>PPP LOGISTIC SP. Z O.O.</b> ul. Al. Wiśniowa 85A/6, 53-126 Wrocław VAT NR PL8992920209 KRS: 0000960033 <b>EZD 3M13</b></p>																																		
<p><b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p><b>40026 Modugno ITALIA</b> Geotag Ravi</p>			<p><b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>																																		
<p><b>4</b> Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p><b>Autolahn AG</b> Kloster Heerogenuwach Sud 21.05.2024 Germany</p>			<p><b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																																		
<p><b>5</b> Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																																					
<p><b>6</b> Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p><b>7</b> Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p>	<p><b>8</b> Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p>	<p><b>9</b> Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p><b>10</b> Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p><b>11</b> Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p>																																
<p><b>3 pakiety</b></p>			<p><b>870 kg</b> <b>1222 m<sup>3</sup></b></p>																																		
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	(ADR*)																																		
<p><b>13</b> Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>			<p><b>19</b> Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																																		
<p><b>14</b> Postanowienia odnośnie przewoznego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward</p>			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 33%;">20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</th> <th style="width: 16.6%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 16.6%;">Waluta Währung Currency</th> <th style="width: 16.6%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Salda / Zwischensumme / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Salda / Zwischensumme / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +				Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																		
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																					
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																																					
Salda / Zwischensumme / Balance																																					
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges																																					
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +																																					
Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance																																					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																					
<p><b>21</b> Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p><b>21.05.2024</b> Heerogenuwach</p>			<p><b>15</b> Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery</p> <p style="text-align: center;"><b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b></p>																																		
<p><b>22</b></p> <p><b>ML EXPDES</b> <b>21.05.2024</b></p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p><b>23</b></p> <p><b>POLAND</b> <b>PPP LOGISTIC SP. Z O.O.</b> ul. Al. Wiśniowa 85A/6, 53-126 Wrocław VAT NR PL8992920209 KRS: 0000960033 <b>EZD 3M13</b></p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>		<p><b>24</b> Miejsce i data otrzymania towaru Ort und Tag der Warenempfangnahme Place and date of receipt of goods</p> <p><b>22 MAG 2024</b> Modugno (BA)</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p> <p style="text-align: center;"><b>con riserva di verifica su qualità e quantità</b></p>																																	

\* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu tabeli wag i objętości, klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.  
\* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Zeile der Rubrik: "Wagen- und Raummassangaben" die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
\* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.